

To all essential employees still on campus:

I wanted to send a personal note to thank you for the incredibly important work you are doing to keep our campus operating.

While we recognize that many UW-Madison employees are telecommuting during this time, we cannot fully express our appreciation for the efforts you are making to be at work to keep things running. Yesterday we announced an [employee benefits plan](#) for the COVID-19 pandemic that includes an 80-hour COVID-19 leave bank. At some point, we will return to “business as usual”, and we will have you to thank for preparing us for that because of the work you’re doing today. Your efforts allow instructors to continue teaching, researchers to continue essential projects and students to continue learning.

Your health and that of our broader community is our top priority. Please **stay home if you are sick** and continue to take good care of yourself and those around you. We recommend following the [guidelines from the Center for Disease Control and Prevention](#) to protect yourself and others. You can also find updated campus information at the [UW-Madison COVID-19 website](#).

If you feel unsafe or uncomfortable at work, please talk with your immediate supervisor or HR representative. We have some flexibility in how many people we will need onsite on any particular day and we may be able to accommodate requests to go on leave, even from essential employees. We are in constant communication with local, state, and national public health officials and are monitoring how many employees are still needed on campus as conditions continue to evolve. We continue to limit the number of employees who must report to campus and will pull employees if the situation becomes too unsafe. Your safety and well-being are our top priority, and we have taken much care to determine the best and safest ways to keep you well while you’re at work.

I know that the COVID-19 pandemic presents a lot of fear, stress, and anxiety on both a personal and professional level. Please reach out if you need help. Consider using our [Employee Assistance Office](#) resources if you need confidential assistance of any kind.

Thank you for your patience as we respond to this unprecedented challenge. We will continue to keep you updated with new information as we have it. In the meantime, know that you are appreciated and valued by me and by our entire campus community.

With gratitude,

Laurent Heller

所有有必要来办公地工作的员工（即必要员工）：

我想在此以个人名义感谢您为维持我校的运作所做的极其重要的工作。

在这段时间我们许多威大-麦迪逊分校员工都在远程办公，但是你们为了确保我校的正常运作而克服困难来到办公地工作，我们对此感激不尽。我们昨天刚宣布了一项针对COVID-19大流行的[员工福利计划](#)，其中包括提供80小时的COVID-19假期额度。是您现在所做的工作才能确保我们将来的某一天能够恢复到“正常运作”的状态，我们都会感激您。因为您的付出，我们的教师才可以继续教学，研究人员才可以继续他们重要的项目，学生才可以继续学习。

确保您的健康以及我们整个社区人民的健康是我们的重中之重。**如果您生病了，请留在家中**，并继续照顾好自己和身边的人。我们建议您遵循[疾病控制与预防中心的指导意见](#)，以保护自己 and 他人。您也可以在[威大-麦迪逊分校的COVID-19专题网站](#)上查看我校的最新信息。

如果您在工作中感到不安全或不舒服，请与您的直接主管或人力资源代表联系。我们在特定的某一天需要多少员工来工作地上班这方面有一定的灵活性，我们甚至可以满足休假请求，即使是必要员工也可以。我们与当地、我州和国家的公共卫生官员保持不断的沟通，根据疫情的变化，我们将随时确定我校需要来工作地上班的员工数量。我们将继续限制来工作地上班的员工人数，如果形势越来越不安全，我们将会撤离员工。保障您的安康是我们的首要任务，我们一直都是谨慎采取最佳和最安全的方式确保您能平平安安地来上班。

我知道，COVID-19大流行在我们个人和工作上都造成了很多恐惧、压力和焦虑。如果您需要帮助，请与我们联系。如果您需要任何形式的保密性支持，请考虑使用我们的[员工协助办公室](#)资源。

感谢您在应对这一前所未有的挑战时的耐心配合。我们将继续及时为您提供最新信息。同时我希望您能知道，我和我校的所有成员都感谢您，也重视您。

谢谢您！

Laurent Heller

HMOOB / HMONG

Rau tag nrho cov neeg tseem ceeb tau tuaj ua numhauv tsev kawm ntawv:

Kuv xav xa ib qho lus ntawm kuv tus kheej tuaj ua nej tsaug rau cov dej num nej ua uas tseem ceeb heev kom lub tsev kawm ntawv khiav tau haujlwm.

Peb paub tias coob tus neeg ua haujlwm rau UW-Madison ua cov dej num tom tsev tuaj lub caij no, peb twb hais tsis tau npaum li peb zoo siab rau qhov nej tseem yuav tau tuaj ua haujlwm kom tsev kawm ntawv khiav tau haujlwm. Nag hmo peb tau tshaj tawm [ib qho muaj pab cov neeg ua haujlwm \(employee benefits plan\)](#) txog tus kab mob COVID-19 uas muaj 80-xuab moos rau siv so txog COVID-19. Yuav muaj ib lub caij, peb yuav rov tuaj “ua haujlwm tau li qub”, thiab peb yuav tau ua nej tsaug npaj peb rau lub caij ntawd vim cov haujlwm nej niaj hnuv ua tam sim no. Nej ua rau cov xibfwb qhia tau ntawv ntxiv, ua cov neeg tshawb ntsuam kawm tej yam ua tau lawv qhov haujlwm thiab cov mejiyig kawm tau ntawv ntxiv.

Kev noj qab haus huv rau nej thiab peb ib tsoom hauv tsev kawm ntawv yog qhov tseem ceeb tshaj rau peb. Thov **nyob hauv tsev yog nej mob lawm** thiab ua tib zoo saib xyuas nej tus kheej thiab cov nyob ib puag ncig ntawm nej. Peb xav kom nej ua raws [cov kev kom ua raws lub Center for Disease Control and Prevention muaj](#) tiv thaiv nej tus kheej thiab lwm tus. Nej muab tau ntaub ntawv qhia ntxiv hauv tsev kawm ntawv hauv [UW-Madison COVID-19 lub website](#).

Yog nej xav tias tsis muaj kev nyab xeeb los tsis tso siab ntawm haujlwm, thov nrog nej tus thawjsaib kiag los tus sawv cev hauv HR tham. Peb muaj tej qhov ua tau yooj yim tias yuav tsum muaj puas tsawg tus neeg ua haujlwm rau tej hnuv thiab tej zaum yuav tso tau nej (tus puav) mus so, txawm tias nej yog cov neeg ua haujlwm tseem ceeb. Peb nrog cov thawj coj hauv zej zog, xeev, thiab teb chaws tham xyuas tas li txog saib peb yuav tsum muaj puas tsawg leej neeg ua haujlwm raws cov muaj pauv tas li. Peb txo kom muaj cov neeg tseem yuav tau tuaj ua haujlwm hauv tsev kawm ntawv tsawg thiab kom cov neeg mus tsev yog peb pom yuav muaj teeb meem. Kev nyab xeeb thiab kaj siab ntawm nej yog qhov peb xub xyuas, thiab peb tau ua tib zoo xyuas raws qhov zoo tshaj thiab muaj kev nyab xeeb zoo ua kom nej muaj kev kaj siab thaum nej tuaj ua haujlwm.

Kuv paub tias tus kab mob COVID-19 ua tau ntshai heev, nyuaj siab, thiab txhawj rau tus kheej thiab ntawm haujlwm. Thov hu cuag peb yog nej xav tau kev pab. Noc tias nej siv tau [Employee Assistance Office](#) cov kev pab yog nej xav tau kev pab tsis pub leej twg paub.

Ua nej tsaug rau ua siab ntev tos peb xyuas daws qhov kev nyuaj tsis tau muaj dua no. Peb yuav qhia rau nej ntxiv thaum peb paub. Rau tam sim no, nco tias kuv thiab ib tsoom hauv tsev kawm ntawv ua nej tsaug thiab saib nej muaj nqi.

Nrog rau kev ua tsaug,

Laurent Heller

क्याम्पसका सबै आवश्यक कर्मचारीहरू:

तपाईंले हाम्रो क्याम्पसका परिचालन कायम राख्नका लागि गर्नुहुने एकदम महत्त्वपूर्ण कामका लागि मेरो व्यक्तिगत धन्यवाद पठाउन चाहेको छु ।

हामीले बुझेका छौं कि *UW-Madison* का धेरै कर्मचारीहरू यस समयमा *telecommute* गर्दैछन्, तपाईंले कामका लागि गरिरहनु भएको प्रयासहरूको लागि हामी पूर्ण रूपमा धन्यवाद प्रदान गर्न सक्दैनौं । हिजो हामीले *COVID-19* विश्वव्यापी महामारीको लागि ८० घण्टाको बिदा कोषको [कर्मचारी सुविधा योजना](#) घोषणा गर्नुभयो । कुनै समयमा, हामी "सामान्य व्यवसायमा (*business as usual*)" फर्कनेछौं, र हामीलाई त्यसको लागि तयार हुन तपाईंले आज गरिरहनु भएको कामलाई धन्यवाद दिनुपर्दछ । तपाईंको प्रयासले शिक्षकहरूलाई पढाइरहन, अनुसन्धानकर्ताहरूलाई आवश्यक परियोजनाहरू र विद्यार्थीहरूलाई सिक्न जारी राख्न दिँदछ ।

तपाईंको र हाम्रो समुदायको स्वास्थ्य हाम्रो मुख्य प्राथमिकता हो । **बिरामी भएमा कृपया घरमै बस्नुहोला** र आफ्नो र आफू व री परीको व्यक्तिहरूको राम्रो ख्याल राख्न जारी राख्नुहोला । आफू र अरूलाई जोगाउन, हामी [Center for Disease Control and Prevention](#) को [मार्गदर्शनको](#) को मार्गदर्शनको पालना गर्न सल्लाह दिँदछौं । अपडेट गरिएको क्याम्पसको जानकारी तपाईंले [UW-Madison](#) को [COVID-19 वेबसाईटमा](#) हेर्न सक्नुहुँदछ ।

यदि तपाईं काममा असुरक्षित वा असहज महसुस गर्नुहुन्छ भने, कृपया तपाईंको मुख्य सुपरभाईजर वा *HR* प्रतिनिधिसँग कुरा गर्नुहोला । हामीसँग कुनै खास दिनमा हामीलाई साईटमा कतिजना चाहिन्छ भन्ने कुरामा केही लचिलोपन छ र हामी आवश्यक कर्मचारीहरूको बिदाका अनुरोधहरू पनि समायोजन गर्न सक्दछौं । हामी स्थानीय, प्रदेशीय, र राष्ट्रीय जनस्वास्थ्य अधिकारीहरूसँग निरन्तर सञ्चारमा रहेका छौं र अवस्था बदलिँदै गएको क्रममा क्याम्पसमा कतिजना कर्मचारीहरूको अझै पनि आवश्यक छ भन्ने कुरा निगरानीमा राख्दैछौं । हामी क्याम्पसमा रिपोर्ट गर्न आवश्यक पर्ने कर्मचारीहरूको सङ्ख्या सीमित गर्न जारी राख्दैछौं र यदि परिस्थिति असुरक्षित भएमा कर्मचारीहरूलाई काममा नआउन भन्नेछौं । तपाईंको सुरक्षा र भलाई हाम्रो प्राथमिकता हो, र हामीले तपाईं काममा भएको बेलामा तपाईंलाई सबै भन्दा राम्रो र सुरक्षित तरिकाहरू छुट्ट्याउन धेरै ध्यान दिएका छौं । मलाई थाहा छ कि *COVID-19* विश्वव्यापी महामारीले व्यक्तिगत र व्यावसायिक स्तरमा धेरै डर, तनाव, र चिन्ताहरू खडा गरेको छ । यदि तपाईंलाई सहयोगको आवश्यकता भएमा, कृपया हामीलाई सम्पर्क गर्नुहोला । यदि तपाईंलाई कुनै पनि प्रकारको गोपनीय सहायताको आवश्यकता भएमा, कृपया हाम्रो [कर्मचारी सहायता कार्यालयका](#) साधनहरू प्रयोग गर्न विचार गर्नुहोला ।

हामी यो अभूतपूर्व चुनौतीको प्रतिक्रिया दिईरहेको बेलामा तपाईंको धैर्यताको लागि धन्यवाद । हामी तपाईंलाई नयाँ जानकारीको साथ अपडेट गरिरहनेछौं । यो जान्नुहोस् कि तपाईंको कदर छ र मैले र सम्पूर्ण क्याम्पस समुदायले तपाईंको प्रशंसा गर्दछौं ।

कृतज्ञताका साथ,

Laurent Heller

A todos los empleados esenciales que todavía están trabajando en el campus:

Quería enviarles un breve mensaje personal de agradecimiento por el increíblemente importante trabajo que están realizando para mantener las operaciones del campus.

Aparte de nuestro reconocimiento a los muchos empleados de la UW-Madison que se encuentran trabajando telemáticamente durante este período, no podemos dejar de expresarles plenamente nuestra gratitud por el esfuerzo que ustedes están haciendo por mantener todo el funcionamiento en pie. Ayer, anunciamos un plan de prestaciones o beneficios para empleados ([employee benefits plan](#)) relativo a la pandemia del virus COVID-19 que incluye un banco de horas de baja laboral o ausencias de 80 horas por el COVID-19. Ya llegará el momento en que volveremos a “operar como siempre” y tendremos que darles las gracias pues eso será posible debido al trabajo que están realizando al día de hoy. Su empeño laboral les permite a los profesores continuar con la enseñanza, a los investigadores seguir realizando proyectos esenciales y a los estudiantes proseguir con su aprendizaje.

Nuestra principal prioridad es su salud y la de toda nuestra comunidad en general. Por favor **quédense en casa cuando estén enfermos** y persistan en su buen cuidado personal y el de aquellos que les rodean. Les recomendamos seguir las pautas del Centro de Control y Prevención de Enfermedades ([guidelines from the Center for Disease Control and Prevention](#)) para su protección y la de otras personas. Ustedes también pueden obtener información actualizada en la página web: [UW-Madison COVID-19 website](#).

Si se sintieran inseguros o incómodos en el trabajo, por favor comuníquenselo a su supervisor inmediato o al representante de Recursos Humanos (*HR* por sus siglas en inglés) de su división. Contamos con flexibilidad en cuánto al número de personas que necesiten estar presentes en la oficina en un día dado o específico y pudiera ser que podamos acomodar solicitudes de baja o ausencia laboral, incluso para empleados esenciales/indispensables. Estamos en constante comunicación con funcionarios de salud pública locales, estatales y a nivel nacional; además, seguimos monitoreando cuántos empleados todavía se necesitara que estén presentes en el campus a medida que las condiciones continúen evolucionando. Proseguiremos limitando el número de empleados que deba presentarse al campus y apartaremos a los empleados si la situación se torna demasiado insegura. Su seguridad y su bienestar es de gran prioridad para nosotros, y hemos sido muy cuidadosos en determinar la mejor manera y la forma más segura de preservar su bienestar durante su tiempo de trabajo.

Entendemos que la pandemia del COVID-19 produce miedo, estrés, y ansiedad tanto a nivel personal como profesional. Pidan ayuda si la necesitaran. Consideren utilizar los recursos de nuestra Oficina de Asistencia al Empleado ([Employee Assistance Office](#)) en caso de necesitar apoyo confidencial de algún tipo.

Apreciamos su paciencia mientras respondemos a este desafío sin precedentes. Continuaremos manteniéndoles actualizados con la información más reciente que tengamos. Entretanto, sepan que tanto yo como toda nuestra comunidad universitaria del campus realmente les estimamos y les valoramos.

Con agradecimiento,

Laurent Heller

